

# Gutachten über Sonderräder

Prüfberichtsnr.: 55 2321 00

Stand: 11/00

Prüfgegenstand: PKW-Sonderrad

Hersteller: Stahlschmidt & Maiworm GmbH

Typ: **70553.38.11**

LK: 4/114,3



Seite 1 von 13

## Teilegutachten

Dieses Teilegutachten dient als Arbeitsunterlage für den amtlich anerkannten Sachverständigen, Prüfer oder Kraftfahrzeugsachverständigen einer amtlich anerkannten Überwachungsorganisation nach Abschnitt 7.4a der Anlage VIII zur StVZO bei Änderungsabnahmen nach § 19 (3) Nr. 4 StVZO.

### I. Beschreibung der Sonderräder

Hersteller: Stahlschmidt & Maiworm GmbH  
Industriegebiet  
67098 Bad Dürkheim

Vertrieb: Alustar Wheels Trading GmbH  
Mittelbergstraße 1  
67098 Bad Dürkheim

Handelsmarke: ATS

#### I.1 Sonderraddaten

Rad-Nr. bzw. Radtyp und Ausf.: **70553.38.11**  
Radgröße nach Norm: 7 J x 15 H2  
Einpreßtiefe: 38 +1 mm  
Zul. Radlast: 530 kg  
Zul. Abrollumfang: 1910 mm  
Oberflächenbehandlung: Lackbeschichtung, ww. reflectroniert (Chrom-Effekt)

#### I.2 Radanschluß

Befestigungsart: **Honda, Rover**  
mit 4 Kegelbundmuttern Gewinde M 12 x 1,5 die mitgeliefert werden (VS-Set 2140)

**Mazda**  
mit 4 Kegelbundmuttern Gewinde M 12 x 1,5 die mitgeliefert werden (VS-Set 2740)

**Mitsubishi, Hyundai, Kia, Volvo (Typ S40 und V40)**  
mit 4 Kegelbundmuttern Gewinde M 12 x 1,5 die mitgeliefert werden (VS-Set 2540)

**Nissan**  
mit 4 Kegelbundmuttern Gewinde M 12 x 1,25 die mitgeliefert werden (VS-Set 2340)

Anzugsmoment der Radschrauben bzw. muttern: Nissan: 90 - 110 Nm  
übrige: 100 Nm

Lochkreisdurchmesser: 114,3 +/- 0,1 mm

Mittenlochdurchmesser des Rades: 72,6 + 0,1 mm

Mittenlochdurchmesser des Rades mit Zentrierring: **Mazda:**  
59,6 + 0,1 mm mit eingeklipstem Zentrierring (Kennz. ADY 7)

# Gutachten über Sonderräder

Prüfberichtsnr.: 55 2321 00

Stand: 11/00

Prüfgegenstand: PKW-Sonderrad  
Hersteller: Stahlschmidt & Maiworm GmbH

Typ: 70553.38.11  
LK: 4/114,3



## I.2 Radanschluß (Fortsetzung)

Mittenlochdurchmesser des Rades mit Zentrierring:

**Honda, Rover:**

64,1 + 0,1 mm mit eingeklipstem Zentrierring(Kennz. ADY 1)

**Mitsubishi, Hyundai, Kia, Volvo (Typ S40 und V40):**

67,1 + 0,1 mm mit eingeklipstem Zentrierring(Kennz. ADY 5)

**Nissan:**

66,1 + 0,1 mm mit eingeklipstem Zentrierring(Kennz. ADY 3)

Zentrierungsart: Mittenzentrierung

## I.3 Kennzeichnung der Sonderräder

### Stylingseite

Radtyp: 70553  
Einpreßtiefe: .38 (hinter Radtyp)  
Typzeichen: 43130  
Jap. Prüfwertzeichen: JWL

### Anschlußseite

Felgengröße: 7 J x 15 H2  
Ausführung: 11  
Herstellungsdatum: Fertigungsmonat u. -jahr  
Herkunftsmerkmal: Made in Germany  
Herstellerkennzeichen: SM

## I.4 Verwendungsbereich

Fahrzeughersteller: - Honda Motor Co. Ltd., Tokyo/Japan  
- Honda of the UK Mfg., England

Typ	Motorleist. (KW)	Handelsbezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifengröße und Auflagen	Auflagen und Hinweise
MB 6	124	Honda Civic	e11*96/27 *0070*..	185/55R15 M+S (K2,R1,R12,X27) 195/55R15 (K2,K7,X27)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,Y11
MC 2	124	Honda Civic Aerodeck	e11*96/79 *0090*..	205/50R15 (K7,K8,K22,X26) 215/45R15 (K2,K7,K8,X27)	
CB 3	66-98	Honda Accord	F 280	185/65R15 (R10) 195/60R15  205/55R15 (K7) 205/60R15 (K7)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,Y11

**I.4 Verwendungsbereich**

Fahrzeughersteller: - Honda Motor Co. Ltd., Tokyo/Japan  
 - Honda of the UK Mfg., England

Typ	Motorleist. (KW)	Handelsbezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifengröße und Auflagen	Auflagen und Hinweise		
CB 7	108-110	Honda Accord	F 312	185/65R15 M+S (R11)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,Y11		
CB 8	108-110		F 714	195/60R15			
CC 1	98		F 985	205/55R15 (K7) 205/60R15 (K7)			
CC 7	85-116		G 247	185/65R15 M+S (R11)		A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,F14,Y11	
CC 9	98		G 255	185/65R15 (R10,R12) 195/60R15 (K2,K8) 205/55R15 (K7,K22,K28) 205/60R15 (K7,K22,K28)			
CD 7	110		Honda Accord	e11*93/81*0005*..		185/65R15 M+S (R11)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,Y11
CD 9	100			e11*93/81*0034*..			
CE 1	110			G 689 bzw. e11*93/81*0035*..		185/65R15 (R10,R12)	
CE 2	100			G 690 bzw. e11*93/81*0036*..		195/60R15 (K2)	
CE 7	85			e11*93/81*0020*.. bzw. e11*96/27*0020*..		205/55R15 (K2,K7,K8) 205/60R15 (K2,K7,K8)	
CE 8	96	e11*93/81*0024*.. bzw. e11*96/27*0024*..					
CE 9	110	e11*93/81*0025*.. bzw. e11*96/27*0025*..					
CF 1	77	e11*93/81*0026*.. bzw. e11*96/27*0026*..					
CG 7	85-108	Honda Accord		e11*98/14*0103*..	195/60R15	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,F7,Y11	
CG 8				e11*98/14*0104*..			
CG 9	77-108		e11*98/14*0105*..	205/55R15 (K2,K8,X27)			
CH 5			e11*98/14*0117*..				
CH 6			e11*98/14*0118*..				
CH 7			e11*98/14*0119*..				
CH 8			e11*98/14*0120*..				

**Gutachten** über Sonderräder

Prüfberichtsnr.: 55 2321 00

Stand: 11/00

Prüfgegenstand: PKW-Sonderrad  
Hersteller: Stahlschmidt & Maiworm GmbHTyp: 70553.38.11  
LK: 4/114,3

Seite 4 von 13

**I.4 Verwendungsbereich**

Fahrzeughersteller:

- Honda Motor Co. Ltd., Tokyo/Japan
- Honda of the UK Mfg., England
- Austin Rover Group Ltd., UK
- Rover Group, Coventry/UK

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
CG 4	108	Honda Accord Coupe	e6*95/54 *0048*..	195/65R15  205/60R15 (K8) 225/55R15 (K2,K7,K8,X27)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,Y11
HS	110-127	Honda Legend	E 528	195/65R15 M+S  205/60R15 (K2) 225/50R15 (K6,K7,K22)	
KA 3	124		E 763	195/65R15 M+S  205/60R15  225/50R15 (K2,K7,K8)	
BB 2	118	Honda Prelude 2.3 i	F 983	195/60R15 (R12)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,F14,K7, V1,Y11
BB 3	98	Honda Prelude 2.0 i	F 984	205/55R15  225/50R15 (F4,K2,K28,X26)	
BB 9	98	Honda Prelude	e6*95/54 *0036*..	195/60R15 (K7,X27) 205/55R15 (K8,K27,X26)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,K2,Y11
RH	77-116	Rover 620 Rover 623	G 529 bzw. e11*93/81 *0048*..	185/65R15 M+S (R11) 185/65R15 (R10) 195/60R15 (K2,K8) 205/55R15 (K7,K8,K22)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,F7,Y11

# Gutachten über Sonderräder

Prüfberichtsnr.: 55 2321 00

Stand: 11/00

Prüfgegenstand: PKW-Sonderrad  
Hersteller: Stahlschmidt & Maiworm GmbH

Typ: 70553.38.11  
LK: 4/114,3



Seite 5 von 13

## I.4 Verwendungsbereich

Fahrzeughersteller: - Mazda Motor Co., Hiroshima/Japan  
- Toyo Kogyo Co. Ltd., Hiroshima/Japan

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr.	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
BF	40-55	Mazda 323	D 951	185/55R15 (R1)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,K8,K22,Y17
	42-54		D 951/1		
BF 1	63-110	Mazda 323 GT	E 138	195/50R15	
BF 2	103-110	Mazda 323 4 WD	E 698		
BW	40-63	Mazda 323 Kombi	E 276		
	41-63		E 276/1		
GC nur 4-Loch Radbefest.	46-59	Mazda 626	C 942	195/55R15	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,Y17
	74			205/50R15	
			46-88	C 942/1	
				195/60R15	
				205/55R15	
GD nur 4-Loch Radbefest.	44-65		E 760	195/60R15	
				205/55R15 (K2)	
				205/60R15 (K2)	
HB	66-88	Mazda 929	C 640	185/65R15 (R10)	
				195/60R15	
				205/60R15	

Fahrzeughersteller: - Nissan Motor Manufacturing (UK) Ltd., Sunderland/  
Vereinigtes Königreich, bzw.  
- Nissan Motor Company Ltd., Tokyo/Japan

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
M 11	72-98	Nissan Prairie Pro	F 096	195/60R15	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,F12,K22, Y13
				205/55R15	
				205/60R15	
P 10	55-110	Nissan Primera	F 499	195/50R15 (K2)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,V2,Y13
	55-110		F 499/1	205/50R15 (K7,K8,K22,X23)	

**Gutachten** über Sonderräder

Prüfberichtsnr.: 55 2321 00

Stand: 11/00

Prüfgegenstand: PKW-Sonderrad  
Hersteller: Stahlschmidt & Maiworm GmbHTyp: 70553.38.11  
LK: 4/114,3

Seite 6 von 13

**I.4 Verwendungsbereich**

Fahrzeughersteller:

- Nissan Motor Manufacturing (UK) Ltd., Sunderland/  
Vereinigtes Königreich, bzw.
- Nissan Motor Company Ltd., Tokyo/Japan

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
W 10	55-85	Nissan Primera Kombi	F 532 bzw. e1*93/81 *0010*..	195/60R15 (K2,K7) 205/50R15 (F8,K8,K22,K27) 205/55R15 (F8,K8,K22,K27)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,X26,Y13
P11	103-110	Nissan Primera incl. Traveller	e11*93/81 *0060*..	195/60R15 (K2,K7,X27) 205/55R15 (K22,K27,X26)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,Y13
	66-103			185/65R15 (R10,R12)	
	66-96			195/50R15 (R126,T82) 195/55R15 (K2,K7,X27) 195/60R15 (K2,K7,R12,X27) 195/60R15 (K2,K7,R127,X27) 205/50R15 (K22,K27,R126,X26) 205/55R15 (G4,K22,K27,X26) 215/45R15 (K22,K27,R126,T82,T84, T85,X26)	
S 13	124	Nissan 200 SX	E 999	195/60R15  205/55R15 (K2) 225/50R15 (F4,K22)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,V1,Y13
U 11	43-77	Nissan Bluebird	D 458	185/65R15 (R10)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,K22,Y13
WU 11	43-77		D 461	195/60R15	
T 12	49-77		E 118	205/50R15	
T 72	49-95		E 939	205/55R15  205/60R15	

**Gutachten** über Sonderräder

Prüfberichtsnr.: 55 2321 00

Stand: 11/00

Prüfgegenstand: PKW-Sonderrad  
Hersteller: Stahlschmidt & Maiworm GmbHTyp: 70553.38.11  
LK: 4/114,3

Seite 7 von 13

**I.4 Verwendungsbereich**

Fahrzeughersteller: - Nissan Motor Manufacturing (UK) Ltd., Sunderland/  
Vereinigtes Königreich, bzw.  
- Nissan Motor Company Ltd., Tokyo/Japan

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
N 16	66-84	Nissan Almera	e11*98/14 *0129*..	185/65R15 (R10) 195/55R15 (T83,T85) 195/60R15  205/55R15 (K25)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,Y13

Fahrzeughersteller: - Mitsubishi Motor Corp., Tokyo/Japan

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
E 10	55-110	Mitsubishi Galant	D 499	195/60R15 (K7) 205/50R15 (K27) 205/60R15 (K27)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,Y15
E 30	55-107	Mitsubishi Galant	E 788	195/60R15	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,Y15
	55-107		E 788/1	195/65R15  205/50R15 (K7) 205/55R15 (K7) 205/60R15 (K7)	
E 50	66-125	Mitsubishi Galant	G 237	195/60R15  205/55R15  205/60R15	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,X1,Y15
EAO	66-120	Mitsubishi Galant	e4*95/54 *0014*..	195/60R15 (R12) 205/55R15 (K2,K7) 205/60R15 (K2,K7)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,Y15

**I.4 Verwendungsbereich**

Fahrzeughersteller: - Mitsubishi Motor Corp., Tokyo/Japan

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
E 16	91-95	Mitsubishi Sapporo	E 613	195/60R15  205/55R15	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,Y15
N 30	55-98	Mitsubishi Space Wagon	F 814	205/60R15	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,B1,K2,K6, K7,K8,X86,Y15
N 10	60-90	Mitsubishi Space Runner	F 816	195/60R15  205/60R15	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,K2,K8,Y15
DAO	66-103	Mitsubishi Carisma	e4*93/81 *0005*..	195/50R15 (K2) 205/50R15 (K22)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,B15,Y15
	90-92			195/60R15 (K22,R12)	
DG0	63-90	Mitsubishi Space Star	e4*97/27 *0030*..	195/50R15  205/50R15  215/45R15	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,B1,K4,K22, X26,Y15

Fahrzeughersteller: - Volvo Car Corporation, Göteborg (S)

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
V	66-147	Volvo S40 Volvo V40	H 284 bzw. e4*93/81 *0007*.. bzw. e4*95/54 *0007*.. bzw. e4*96/27 *0007*.. bzw. e4*98/14 *0007*..	185/65R15 (A11,R10,R12) 195/60R15 (A11,R12) 195/55R15 (A11) 205/50R15 (A12,K2,K7) 205/55R15 (A12,K2,K7,R12) 215/45R15 (A12,K2,K7)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A25,B1,Y15



**I.4 Verwendungsbereich**

Fahrzeughersteller: - Kia Motors Corporation, Seoul / Korea

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
GC	85-98	Kia Clarus Kia Cremos	e13*93/81 *0014*.. bzw. e13*96/27 *0014*.. bzw. e13*98/14 *0014*..	205/55R15 (K7) 225/50R15 (K2,K25,K27)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,V1,Y15

Fahrzeughersteller: - Hyundai Motor Company, Seoul/Südkorea

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
Y-2	80-107	Hyundai Sonata ww. Ascente ww. Confire	F 893	185/65R15 (R10,R92) 195/60R15 (R92)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,B15,Y15
Y-3	62,5-107		G 598	205/60R15 (K7)	
J-2	83,5-102	Hyundai Coupe	H 128	205/50R15	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,B15,Y15
RD			e11*93/81 *0065*..	215/45R15	
J-1	63-93	Hyundai Lantra	F 900	185/55R15 (R1) 195/50R15	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,K2,K7,X55, Y15
				215/45R15	
J-2	65-102		H 128	195/50R15	
RD	50-102	e11*93/81 *0037*..	215/45R16		
X-3	44-73	Hyundai Accent	G 889 bzw. e4*96/27 *0019*..	185/55R15 (R1) 195/45R15  195/50R15 (K4) 205/45R15 (K4) 215/45R15 (K4)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,B15,K7,K8, K22,Y15

**Auflagen und Hinweise:**

- A3. Vom Fahrzeughalter ist unter Vorlage des Gutachtens oder der Bestätigung eines amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfers für den Kraftfahrzeugverkehr, eines Kraftfahrzeugsachverständigen oder Angestellten einer anerkannten Überwachungsorganisation nach Abschnitt 7.4a der Anlage VIII StVZO über den vorschriftsmäßigen Zustand des Fahrzeugs eine erneute Betriebserlaubnis bzw. eine Berichtigung der Fahrzeugpapiere nach § 27 StVZO für das Fahrzeug bei der Verwaltungsbehörde (Zulassungsstelle) zu beantragen (§ 19,(3) Nr. 4 StVZO).

**Auflagen und Hinweise:**

- A4. Die mindestens erforderlichen Tragfähigkeiten (zul. Achslasten beachten) und die Geschwindigkeitsbereiche der zu verwendenden Reifen sind den Fahrzeugpapieren zu entnehmen. Ferner sind nur Reifen eines Reifenherstellers und Profiltyps als Rundumbereifung zulässig. Reifen mit der Geschwindigkeitsbezeichnung V (alte Bezeichnung) dürfen nach DIN 7803 sowie nach der W.d.K.-Leitlinie 128, Blatt 1, bei Geschwindigkeiten über 210 km/h -220 km/h nur bis zu 90 % ihrer maximalen Tabellentragfähigkeit ausgelastet werden. Für Geschwindigkeiten über 220 km/h sind die Tragfähigkeiten und der Reifenfülldruck mit den Reifenherstellern abzustimmen (Bestätigung, siehe ggfs. Anlage Luftdrucktabelle). Der Sturzwinkel ist zu beachten. Zur bauartbedingten Höchstgeschwindigkeit ist eine Toleranz von 9 km/h zu addieren. Reifen mit dem Geschwindigkeitssymbol V (neue Bezeichnung) dürfen bei 210 km/h bis zu 100 % und bei 240 km/h bis zu 90 % ihrer maximalen Tabellentragfähigkeit ausgelastet werden. Dazwischen wird linear interpoliert. Für Geschwindigkeiten über 240 km/h sind die Tragfähigkeiten und der Reifenfülldruck mit den Reifenherstellern abzustimmen (Bestätigung, siehe ggfs. Anlage Luftdrucktabelle). Der Einfluß des Sturzwinkels ist zu beachten. Zur bauartbedingten Höchstgeschwindigkeit muß eine Toleranz von 9 km/h addiert werden.
- A5. Das Fahrwerk und die Bremsaggregate müssen, mit Ausnahme der in der entsprechenden Auflage aufgeführten Umrüstmaßnahmen, dem Serienstand entsprechen. Die Zulässigkeit weiterer Veränderungen ist gesondert zu beurteilen.
- A6. Wird das serienmäßige Ersatzrad verwendet, soll mit mäßiger Geschwindigkeit und nicht länger als erforderlich gefahren werden. Es müssen die serienmäßigen Befestigungsteile verwendet werden. Bei Fahrzeugen mit Allradantrieb darf nur ein Ersatzrad mit gleicher Reifengröße bzw. gleichem Abrollumfang verwendet werden.
- A7. Die Bezieher der Sonderräder sind darauf hinzuweisen, daß der vom Reifenhersteller vorgeschriebene Reifenfülldruck zu beachten ist.
- A8. Zur Befestigung der Sonderräder dürfen nur die mitzuliefernden Radschrauben bzw. Radmuttern verwendet werden. Bei der Befestigung der Sonderräder am Fahrzeug ist eine Einschraublänge entsprechend folgender Mindestumdrehungen (6 Umdr. bei M 12x1,5; 7 Umdr. bei M 12x1,25, M14x1,5) der Befestigungsteile einzuhalten.
- A11. Die Bezieher sind darauf hinzuweisen, daß bei diesen Sonderrädern nur feingliedrige Schneeketten an der Antriebsachse verwendet werden können.
- A12. Die Bezieher sind darauf hinzuweisen, daß Schneeketten nicht verwendet werden können.
- A25. Es sind nur schlauchlose Reifen und Gummiventile DIN 7780-43 GS 11,5 oder gerade Ventile mit Metallfuß und Befestigung durch verlängerte Überwurfmutter von außen, die weitgehend der DIN 7779 entsprechen (z. B. Alligator Nr. 2024 R8 bzw. 3004 A), zulässig.
- B1. Vor Montage sind eventuell vorhandene Befestigungsschrauben oder Sicherungsringe an den Bremscheiben bzw. -trommeln zu entfernen.
- B15. Vor Montage der Sonderräder sind an Achse 2 die Befestigungsschrauben der Bremstrommeln zu entfernen.
- F4. Diese Rad-/Reifenkombination ist nur an der Hinterachse zulässig.
- F7. Nur zulässig für Fahrzeuge, die mit 15-Zoll Bereifung ausgerüstet sind bzw. bei denen 15-Zoll-Bereifung laut Fahrzeugpapieren wahlweise verwendet werden kann.

**Auflagen und Hinweise:**

- F8. Gegebenenfalls ist durch Begrenzung des Lenkeinschlags eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen.
- F12. Die Verwendung der Räder ist nicht zulässig für Fahrzeugausführungen mit Allradantrieb.
- F14. Rad/Reifenkombination nicht geprüft an Fahrzeugen mit Allradantrieb(4WD) und/ oder Allradlenkung (4WS).
- G4. Bei Fahrzeugausführungen die ausschließlich mit Serienbereifung 185/65R14 ausgerüstet sind ist der Nachweis zu erbringen, daß die Anzeige des Geschwindigkeitsmessers und Wegstreckenzählers innerhalb der gesetzlich erlaubten Toleranzen (§ 57 StVZO) liegt. Sofern die Anzeige angeglichen werden muß, kann diese Rad-/Reifenkombination nicht als wahlweise Ausrüstung in die Fahrzeugpapiere eingetragen werden.
- K2. Gegebenenfalls ist durch Umbördeln bzw. Nacharbeiten der Radausschnittkanten an Achse 2 eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen.
- K4. Gegebenenfalls ist durch Aufweiten der Kotflügel an Achse 2 eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen.
- K6. Gegebenenfalls ist an Achse 2 durch Nacharbeit oder Anpassen der Radhaus-Innenkotflügel bzw. der Kunststoffeinsätze bzw. deren Befestigungsteile eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen.
- K7. Gegebenenfalls ist an Achse 1 eine ausreichende Radabdeckung durch Anbau von Teilen oder sonstiger geeigneter Maßnahmen sicherzustellen.
- K8. Gegebenenfalls ist an Achse 2 eine ausreichende Radabdeckung durch Anbau von Teilen oder sonstiger geeigneter Maßnahmen sicherzustellen.
- K22. Durch Umbördeln bzw. Nacharbeiten der Radhausausschnittkanten an Achse 2 ist eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen.
- K25. An Achse 1 ist durch Nacharbeiten, Anpassen oder Entfernen der Radhausinnenkotflügel, Kunststoffeinsätze, Kunststoffinnenkotflügel bzw. deren Befestigungsteile eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen. Ein evtl. vorhandener Spritzschutz für den Ansaugweg des Luftfilters (Motors) muß erhalten bleiben.
- K27. Eine ausreichende Abdeckung der Reifenlaufflächen an Achse 1 ist durch Anbau von Teilen oder sonstiger geeigneter Maßnahmen herzustellen.
- K28. Eine ausreichende Abdeckung der Reifenlaufflächen an Achse 2 ist durch Anbau von Teilen oder sonstiger geeigneter Maßnahmen herzustellen.
- R1. Für die Verwendbarkeit der Reifengröße 185/55 R15 in Verbindung mit der Radgröße 7 J x 15 H2 liegen Freigaben für folgende Fabrikate vor:  
Bridgestone RE 71 u. SF 350, Continental CH/CV 90, Dunlop SP 2000, Goodyear Eagle GW, NCT u. NCT2, Michelin MXV2, MXV3A u. X GTV, Pirelli P 600, Toyo 600 F1, Uniroyal rallye 440 (GSY-V).  
Bei Reifen anderer Hersteller ist eine entsprechende Bescheinigung vorzulegen.

**Auflagen und Hinweise:**

- R10. Für die Verwendbarkeit der Reifengröße 185/65 R15 in Verbindung mit der Radgröße 7 J x 15 H2 liegen Freigaben für folgende Fabrikate vor:  
Bridgestone, Continental (alle Sommerreifen-Profile ab GSY H), Dunlop, Fulda, Goodyear, Pirelli, Toyo, Kleber, Michelin (MXV+MXVL) und Uniroyal.  
Bei Reifen anderer Hersteller ist eine entsprechende Bescheinigung vorzulegen.
- R11. Für die Verwendbarkeit der Reifengröße 185/65 R15 M+S in Verbindung mit der Radgröße 7 J x 15 H2 liegen Freigaben für folgende Fabrikate vor:  
Bridgestone (WT 11), Continental TS 750 und TS 770, Pirelli (alle Profiltypen), Fulda (Kristall 3000) und Goodyear (NCT 2/ 3 u. GT+4).  
Bei Reifen anderer Hersteller ist eine entsprechende Bescheinigung vorzulegen.
- R12. Reifengröße nur zulässig wenn diese bereits serienmäßig in den Fahrzeugpapieren enthalten sind.
- R92. Diese Reifengröße ist nicht zulässig für Fahrzeugausführungen die serienmäßig nur mit breiterer Bereifung und / oder größeren Serienrädern ausgerüstet sind.
- R126. Rad/Reifenkombination nur zulässig bei **Serienbereifung 175/70R14**.
- R127. Diese Reifengröße ist nur zulässig an Fahrzeugausführungen, die **serienmäßig** auch mit der **Reifengröße 185/65R15** ausgerüstet werden kann.
- T82. Reifen (LI 82) nur zulässig für Fahrzeuge mit zul. Achslasten bis 950 kg (Fzg.-Schein, Ziff. 16).
- T83. Reifen (LI 83) nur zulässig für Fahrzeuge mit zul. Achslasten bis 974 kg (Fzg.-Schein, Ziff. 16).
- T84. Reifen (LI 84) nur zulässig für Fahrzeuge mit zul. Achslasten bis 1000 kg (Fzg.-Schein, Ziff. 16).
- T85. Reifen (LI 85) nur zulässig für Fahrzeuge mit zul. Achslasten bis 1030 kg (Fzg.-Schein, Ziff. 16).
- V1. Folgende Rad/Reifenkombination ist auch zulässig: Vorderachse: 205/55R15 Hinterachse: 225/50R15.  
Die Unterschiede in den Abrollumfängen der verwendeten Reifen an Vorder- bzw. Hinterachse, dürfen Die Funktionsfähigkeit von Regelsystemen wie ABS, ASR, ESP oder Allradtauglichkeit nicht einschränken.
- V2. Folgende Rad/Reifenkombination ist auch zulässig: Vorderachse: 195/50R15 Hinterachse: 205/50R15.  
Die Unterschiede in den Abrollumfängen der verwendeten Reifen an Vorder- bzw. Hinterachse, dürfen Die Funktionsfähigkeit von Regelsystemen wie ABS, ASR, ESP oder Allradtauglichkeit nicht einschränken.
- X1. Ausreichende Freigängigkeit an Achse 2 ist durch Abschleifen bzw. Umbördeln der Stoßstange und des Halteblechs am Übergang zum Radhausausschnitt herzustellen.
- X23. Durch Nacharbeiten, Abschleifen oder Ausstellen der hinteren oberen Stoßstangenenden ist eine ausreichende Freigängigkeit der Rad/Reifenkombination herzustellen.
- X26. Ausreichende Freigängigkeit der Rad/Reifenkombination an Achse 2 ist durch Abschleifen, Ausschneiden oder Ausstellen der Heckschürze sowie Anpassen der Radhausinnenverkleidung am Übergang zum Radausschnitt herzustellen.
- X27. Gegebenenfalls ist an Achse 2 eine ausreichende Freigängigkeit der Rad/Reifenkombination durch Abschleifen, Ausschneiden oder Ausstellen der Heckschürze sowie Anpassen der Radhausinnenverkleidung am Übergang zum Radausschnitt herzustellen.

**Gutachten** über Sonderräder  
Prüfberichtsnr.: 55 2321 00  
Stand: 11/00  
Prüfgegenstand: PKW-Sonderrad  
Hersteller: Stahlschmidt & Maiworm GmbH

**Typ: 70553.38.11**  
LK: 4/114,3



Seite 13 von 13

### Auflagen und Hinweise:

- X55. Auf ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination bei Lenkeinschlag ist zu achten. Gegebenenfalls ist durch Nacharbeiten der Kunststoffverkleidungen zum Motorraum hin eine ausreichende Freigängigkeit herzustellen.
- X86. Nicht zulässig für Fahrzeuge mit zulässiger Achslast an Achse 1 größer als 1060 kg. Bei Fahrzeugen mit zulässiger Achslast an Achse 2 größer als 1060 kg ist diese auf 1060 kg zu begrenzen.
- Y11. Radtyp nur zulässig mit eingeklipstem Zentrierring (Kennz.: ADY 1) Innendurchmesser: 64,1 mm
- Y13. Radtyp nur zulässig mit eingeklipstem Zentrierring (Kennz.: ADY 3) Innendurchmesser: 66,1 mm
- Y15. Radtyp nur zulässig mit eingeklipstem Zentrierring (Kennz.: ADY 5) Innendurchmesser: 67,1 mm
- Y17. Radtyp nur zulässig mit eingeklipstem Zentrierring (Kennz.: ADY 7) Innendurchmesser: 59,6 mm

### **I.5 Spurverbreiterung** kleiner 2 %

### **II. Dauerfestigkeitsprüfung**

Gutachten der Räderprüfstelle des TÜV Pfalz Verkehrswesen GmbH liegt vor.

### **III. Durchgeführte Prüfungen/Prüfergebnisse**

Die o. g. Sonderräder wurden gemäß den "Richtlinien für die Prüfung von Sonderrädern für Personenkraftwagen und für Krafträder" geprüft.

An den aufgeführten Fahrzeugen wurden Anbau-, Freigängigkeits- und Handlingsprüfungen entsprechend den Kriterien des VdTÜV Merkblattes 751 Anhang I durchgeführt.

### **IV. Schlußbescheinigung**


Aufgrund der durchgeführten Prüfungen bestehen keine technischen Bedenken o. g. Sonderräder unter Beachtung der Auflagen und Hinweise zu verwenden.

Das Gutachten umfaßt Blatt 1 - 13 und ist nur als Einheit gültig.

Der Nachweis eines QM Systems gemäß Anlage XIX zu § 19 StVZO liegt vor.

Prüflaboratorium Technologiezentrum Typprüfstelle Lamsheim des TÜV Pfalz Verkehrswesen GmbH akkreditiert von der Akkreditierungsstelle des Kraftfahrt-Bundesamtes. Bundesrepublik Deutschland unter DAR-Registrier-Nr.:KBA-P 00008-95

Lamsheim, den 06. November 2000

  
Dipl.-Ing. P. Lüdcke  
amtl. anerkannter Sachverständiger

